

«Wohin hat sich jetzt der Sonnengott begeben, nachdem er die Nächte verkürzt, das Wasser der Flüsse gewaltsam entführt, die gesammte Erde erhitzt und das ganze Waldesdickicht verdorrt hat?» So fragen gleichsam die Wolken und wandern von Ort zu Ort, beim Schein der Blitzesfackeln ihm eifrig nachspürend.

तमेदशक्तः सर्वस्य शक्तिमान्धर्मकारणात् ।

अर्थानर्थो सौमो यस्य तस्य नित्यं क्षमा कृता ॥ ३९९४ ॥

Der Schwache sehe Jedermann nach, der Starke thue es aus Pflicht; wer davon Vortheil und Nachtheil in gleichem Maasse erwartet, dem ist Nachsicht stets heilbringend.

क्षिप्रं विज्ञानाति चिरं प्रणोति विज्ञाय चार्थं भजते न कामात् ।

नासंपृष्टे क्षुपयुक्ते परार्थे तत्प्रज्ञानं प्रथमं पण्डितस्य ॥ ३९९५ ॥

Daran erkennt man vor Allem den Weisen, dass er schnell begreift, lange hört, nicht, sobald er Etwas begriffen hat, dem Triebe gemäss sich an eine Sache macht, und nicht ungefragt sich um eine fremde Angelegenheit kümmert.

क्षीणः स्रवति शशी s. den folgenden Spruch.

क्षीणो रविमवति शशी वृद्धौ च वर्धयति पयसां नाथम् ।

अन्ये विपदि सहाया धनिनां श्रियमनुभवत्यन्ये ॥ ३९९६ ॥

Ist der Mond abgezehrt, so hilft er der Sonne (wenn sie von Rāhu verschlungen wird); ist er voll, so füllt er den Herrn der Gewässer (das Meer): Einige sind Gefährten im Unglück, Andere geniessen das Glück Reicher.

क्षीरिण्यः सत्तु गावो भवतु वसुमती सर्वसंपन्नसस्या

परिण्यः कालवर्षी सकलग्नमनोनन्दिनो वातु वाताः ।

मोदतां जन्मभाजः सततमभिमता ब्राह्मणाः सत्तु सत्तः

श्रीमन्तः पातु पृथ्वीं प्रशमितरिपवो धर्मनिष्ठाश्च भूपाः ॥ ३९९७ ॥

Mögen die Kühe milchreich sein, das Getraide überall auf Erden gerathen, Indra zu rechter Zeit regnen lassen, mögen Winde wehen, die aller Menschen Herz erfreuen, möge Alles was lebt sich freuen, gelehrte Brahmanen stets in Ehren stehen und reiche, auf dem Pfade der Tugend wandelnde Fürsten die Erde beschützen, nachdem sie die Feinde zur Ruhe gebracht haben werden.

3994) MBH. 5, 1505.

3995) MBH. 5, 992 (eig. 997).

3996) PAKĀT. V, 90. a. b. क्षीणो रविमवति शशी वृद्धौ च व० unsere Aenderung für क्षीणः स्रवति शशी रविवृद्धौ व०. Vgl.

Spruch 898 und 900.

3997) MBH. 178. a. पन्न st. संपन्न und शस्या st. सस्या. d. सर्वान्प्रतिकृत st. पृथ्वीं प्रशमित.